

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
n. **139**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Raccomandazione n. 2280

Combattere la cancellazione dell'identità culturale in tempo di guerra e di pace

Trasmessa il 1° luglio 2024

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RECOMMENDATION 2280 (2024) ⁽¹⁾

Provisional version

Countering the erasure of cultural identity in war and peace

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1. The Parliamentary Assembly refers to its Resolution 2558 (2024) « Countering the erasure of cultural identity in war and peace » and underlines that the right to take part in cultural life and the right of access to and enjoyment of both tangible and intangible cultural heritage, are pivotal to the system of human rights and fundamental to individual and collective cultural identity.

2. The Assembly welcomes the decision to establish the Enlarged Partial Agreement on the Register of Damage caused by the aggression of the Russian Federation against Ukraine as a first step towards an international compensation mechanism. Within this framework, it is crucial to accurately record damages to cultural heritage and cultural infrastructure in Ukraine and to establish comprehensive lists of looted objects and artefacts that were taken from museums and archaeological sites, including from Crimea since 2014. The Assembly urges members States parties to the Enlarged Partial Agreement to take adequate measures in this respect.

3. The Council of Europe Action Plan for Ukraine « Resilience, Recovery and Reconstruction » (2023-2026) provides the necessary framework to accompany the process of reconstruction and recovery in Ukraine. The Assembly calls on the Committee of Ministers to consider in this context the proposals for action to counter the erasure of cultural identity that are outlined in its Resolution 2558 (2024), and to integrate in the Action Plan targeted actions in the area of education, promotion of democratic culture, history education and support for cultural heritage, vitality and exchanges.

4. Referring to the commitment enshrined in the Reykjavik Declaration to strengthen co-operation with Belarusian human rights defenders, democratic forces, free media and independent civil society, the Assembly underlines the importance of developing projects to assist the diaspora from Belarus to preserve their identity and language through projects supporting cultural vitality and cultural exchange. It asks that the Committee of Ministers secure appropriate resources to this aim either through the ordinary budget or via targeted extra-budgetary contributions.

5. Finally, the Assembly considers that the international legal framework concerning the protection of cultural heritage in armed conflict should be enhanced. In this respect, the Assembly recommends that the

(1) *Assembly debate* on 26 June 2024 (19th and 20th sittings) (see Doc. 16003, report of the Committee on Culture, Science, Education and Media, rapporteur: Ms Yevheniia Kravchuk). *Text adopted by the Assembly* on 26 June 2024 (20th sitting).

Committee of Ministers initiates a collaborative process with the United Nations, the European Union and other relevant organisations, to develop legal and policy responses to new forms of cultural erasure, taking into account existing Council of Europe conventions and other international treaties, seeking in particular to:

5.1. enhance and consolidate the recognition of cultural cleansing or erasure, deliberate or systematic destruction of cultural heritage and looting of cultural property as human rights violations, crimes against humanity and/or war crimes for the purposes of their prosecution and counte-

racting such illegal acts, and to determine the role that a policy of cultural erasure has as one of the inherent elements of the intent to destroy a national or any other protected group when committing genocide;

5.2. establish more robust pre-emptive protective mechanisms for both tangible and intangible cultural heritage;

5.3. provide for deterring sanctions and reparations for military destruction which is not demonstrated to be justified by an « imperative military necessity », and for other violations against cultural heritage.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RECOMMANDATION 2280 (2024) ⁽²⁾

Version provisoire

Lutter contre l'effacement de l'identité culturelle en temps de guerre et de paix

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

1. L'Assemblée parlementaire se réfère à sa Résolution 2558 (2024) « Lutter contre l'effacement de l'identité culturelle en temps de guerre et de paix » et souligne que le droit de participer à la vie culturelle et le droit d'accéder au patrimoine culturel matériel et immatériel et d'en jouir sont des éléments essentiels du système des droits humains et fondamentaux pour l'identité culturelle individuelle et collective.

2. L'Assemblée se félicite de la décision d'établir l'Accord partiel élargi sur le Registre des dommages causés par l'agression de la Fédération de Russie contre l'Ukraine, première étape vers un mécanisme international d'indemnisation. Dans ce cadre, il est essentiel d'enregistrer avec précision les dommages causés au patrimoine culturel et aux infrastructures culturelles en Ukraine et d'établir des listes complètes d'objets et objets d'art pillés dans les musées et sur les sites archéologiques, y compris en Crimée depuis 2014. L'Assemblée invite instamment les États membres parties à l'Accord partiel élargi à prendre des mesures adéquates à cet égard.

(2) *Discussion par l'Assemblée* le 26 juin 2024 (19^e et 20^e séances) (voir Doc. 16003, rapport de la commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias, rapporteure: Mme Yevheniia Kravchuk). *Texte adopté par l'Assemblée* le 26 juin 2024 (20^e séance).

3. Le Plan d'action du Conseil de l'Europe pour l'Ukraine « Résilience, relance et reconstruction » (2023-2026) constitue le cadre nécessaire pour accompagner le processus de reconstruction et de relance en Ukraine. L'Assemblée invite le Comité des Ministres à examiner, dans ce contexte, les propositions d'action pour lutter contre l'effacement de l'identité culturelle qui sont exposées dans sa Résolution 2558 (2024), et à intégrer dans le Plan d'action, des initiatives ciblées dans les domaines de l'éducation, de la promotion de la culture démocratique, de l'enseignement de l'histoire et de la promotion du patrimoine, de la vitalité et des échanges culturels.

4. Se référant à l'engagement inscrit dans la Déclaration de Reykjavík, de renforcer la coopération avec les défenseurs des droits humains, les forces démocratiques, les médias libres et la société civile indépendante du Bélarus, l'Assemblée souligne l'importance de développer des projets visant à aider la diaspora du Bélarus à préserver son identité et sa langue par le biais de projets soutenant la vitalité et les échanges culturels. Elle demande au Comité des Ministres de prévoir des ressources appropriées à cet effet, soit à partir du budget ordinaire, soit par des contributions extrabudgétaires ciblées.

5. Enfin, l'Assemblée considère que le cadre juridique international de la protec-

tion du patrimoine culturel dans les conflits armés devrait être renforcé. A cet égard, elle recommande au Comité des Ministres de lancer une collaboration avec les Nations Unies, l'Union européenne, et d'autres organisations compétentes en vue d'élaborer des réponses juridiques et politiques aux nouvelles formes d'effacement de l'identité culturelle, en tenant compte des conventions existantes du Conseil de l'Europe et d'autres traités internationaux, en cherchant en particulier:

5.1. à renforcer et consolider la reconnaissance de l'épuration ou de l'effacement culturels, de la destruction délibérée ou systématique du patrimoine culturel et du pillage de biens culturels comme des violations des droits humains et des crimes

contre l'humanité et/ou des crimes de guerre, afin qu'il soit possible de poursuivre et de combattre ces agissements illégaux; et à qualifier le rôle joué par une politique d'effacement culturel, d'élément inhérent de l'intention de détruire un groupe national ou tout autre groupe protégé en cas de crime de génocide;

5.2. à mettre en place des mécanismes de protection préventive plus efficaces pour le patrimoine culturel matériel et immatériel;

5.3. à prévoir des sanctions dissuasives et des réparations pour les destructions militaires pour lesquelles il ne peut être démontré qu'elles étaient justifiées par une « nécessité militaire impérative » et pour les autres atteintes au patrimoine culturel.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RACCOMANDAZIONE 2280 (2024) ⁽³⁾

Combattere la cancellazione dell'identità culturale in tempo di guerra e di pace

ASSEMBLEA PARLAMENTARE

1. L'Assemblea parlamentare fa riferimento alla Risoluzione 2258 (2024) « Combattere la cancellazione dell'identità culturale in tempo di guerra e di pace » e sottolinea che il diritto di partecipare alla vita culturale e il diritto di accesso e godimento del patrimonio culturale sia materiale che immateriale, sono elementi cardine del sistema dei diritti umani e fondamentali per l'identità culturale individuale e collettiva.

2. L'Assemblea accoglie con favore la decisione di istituire l'Accordo parziale allargato sul registro dei danni causati dall'aggressione della Federazione Russa contro l'Ucraina come primo passo verso un meccanismo di risarcimento internazionale. In questo quadro, è fondamentale registrare accuratamente i danni al patrimonio culturale e alle infrastrutture culturali in Ucraina e stabilire elenchi completi di oggetti e manufatti saccheggianti che sono stati sottratti da musei e siti archeologici, anche in Crimea dal 2014. L'Assemblea esorta gli Stati membri parti dell'Accordo parziale allargato a prendere misure adeguate a questo proposito.

(3) *Dibattito dell'Assemblea del 26 giugno 2024 (19^a e 20^a seduta)* (cfr. Doc. 16003, relazione della Commissione per la cultura, la scienza, l'istruzione e i media, relatrice: Yevheniia Kravchuk). *Testo approvato dall'Assemblea il 26 giugno 2024 (20^a seduta).*

3. Il Piano d'azione del Consiglio d'Europa per l'Ucraina « Resilienza, ripresa e ricostruzione » (2023-2026) fornisce il quadro necessario per accompagnare il processo di ricostruzione e ripresa in Ucraina. L'Assemblea invita il Comitato dei Ministri a considerare in questo contesto le proposte di azione per contrastare la cancellazione dell'identità culturale delineate nella Risoluzione 2258 (2024) e a integrare nel Piano d'azione interventi mirati nel settore dell'istruzione, della promozione della cultura democratica, dell'educazione storica e del sostegno al patrimonio culturale, alla vitalità della cultura e agli scambi culturali.

4. Facendo riferimento all'impegno stabilito nella Dichiarazione di Reykjavík di rafforzare la cooperazione con i difensori dei diritti umani, le forze democratiche, i media liberi e la società civile indipendente della Bielorussia, l'Assemblea sottolinea l'importanza di sviluppare progetti per aiutare la diaspora bielorussa a preservare la propria identità e la propria lingua attraverso progetti a sostegno della vitalità culturale e degli scambi culturali. Chiede al Comitato dei Ministri di assicurare risorse adeguate a questo scopo, sia attraverso il bilancio ordinario che attraverso contributi extra-bilancio mirati.

5. Infine, l'Assemblea ritiene che il quadro giuridico internazionale sulla protezione del patrimonio culturale nei conflitti armati debba essere rafforzato. In propo-

sito, l'Assemblea raccomanda al Comitato dei Ministri di avviare un processo di collaborazione con le Nazioni Unite, l'Unione Europea e altre organizzazioni competenti, per sviluppare risposte legali e politiche alle nuove forme di cancellazione culturale, tenendo conto delle convenzioni esistenti del Consiglio d'Europa e di altri trattati internazionali, cercando in particolare di:

5.1 migliorare e consolidare il riconoscimento della pulizia o cancellazione culturale, della distruzione deliberata o sistematica del patrimonio culturale e del saccheggio dei beni culturali come violazioni dei diritti umani, crimini contro l'umanità e/o crimini di guerra, ai fini del loro per-

seguimento e del contrasto di tali atti illegali, e determinare il ruolo svolto da una politica di cancellazione culturale che rappresenta uno degli elementi intrinseci dell'intento di distruggere un gruppo nazionale o qualsiasi altro gruppo protetto quando si commette un genocidio;

5.2 stabilire meccanismi di protezione preventiva più solidi per il patrimonio culturale materiale e immateriale;

5.3 prevedere sanzioni dissuasive e risarcimenti per le distruzioni militari che non siano giustificate da una « imperativa necessità militare » e per altre violazioni contro il patrimonio culturale.



190122106020